



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
28 June 2012  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие**

Алжир\*, Аргентина\*, Армения\*, Боливия (Многонациональное Государство)\*, Босния и Герцеговина\*, Бразилия\*, Гватемала, Гондурас\*, Колумбия\*, Коста-Рика, Марокко\*, Мексика, Нигерия, Парагвай\*, Перу, Сербия\*, Соединенные Штаты Америки, Турция\*, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия\*: проект резолюции

20/...

### Права человека мигрантов

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*ссылаясь* на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах инвалидов, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования,

*ссылаясь также* на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о защите прав человека мигрантов и работу различных специальных механизмов Совета, представ-

---

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

ляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

*подчеркивая* обязанность государств защищать права человека мигрантов, независимо от их правового статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются,

*подтверждая* право человека каждого человека на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах инвалидов и в других соответствующих международных договорах,

*вновь подтверждая также* необходимость выделения достаточных финансовых средств, с тем чтобы каждый человек имел возможность осуществлять свое право на образование, и важность в этой связи мобилизации ресурсов на национальном уровне и международного сотрудничества,

*ссылаясь* на процесс Глобального форума по миграции и развитию, включая прения по вопросу о мобильности мигрантов, которые подчеркивают важность облегчения доступа к обычным формам миграции и социальным услугам, включая образование, которые способствуют расширению перспектив развития личности и достижению позитивных результатов в интересах мигрантов и членов их семей,

*будучи обеспокоенным* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые ставят себя в уязвимое положение, пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, и признавая обязательство государств уважать права человека всех мигрантов,

*учитывая*, что в соответствии со своими международными обязательствами по правам человека государства несут ответственность за поощрение и защиту прав человека, включая право на образование, без дискриминации,

*отмечая* замечание Специального докладчика по вопросу о праве на образование о том, что об обязательствах государств по выделению в полном объеме ресурсов, необходимых для преодоления препятствий на пути к осуществлению права на образование, постоянно говорится в заключительных замечаниях, принимаемых договорными органами по правам человека Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>,

*принимая во внимание* необходимость достижения всеми заинтересованными сторонами целей инициативы "Образование для всех", а также цели 2, сформулированной в Декларации тысячелетия и изложенной в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, путем, в частности, решения проблемы сохраняющегося экономического и социального неравенства, в том числе по признаку таких факторов, как доход, пол, местонахождение, этническое происхождение, язык и инвалидность, и отмечая ту роль, которую может сыграть в этом отношении благое управление,

---

<sup>1</sup> A/66/269, пункт 8.

*подчеркивая* глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей в плане безопасности,

*памятуя* о том факте, что при выполнении своих обязательств по защите прав человека государства происхождения, транзита и назначения могут с выгодой пользоваться механизмами международного сотрудничества,

*памятуя также* о том, что доступ мигрантов к образованию может способствовать уменьшению риска расширения неравенства в сфере образования,

1. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

2. *подчеркивает*, что образование способствует полному осуществлению прав человека;

3. *призывает* государства признать и уважать право каждого человека на образование, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека, и рекомендует им принять меры, способствующие предупреждению и ликвидации дискриминационной политики, лишаящей детей-мигрантов и детей мигрантов доступа к образованию;

4. *выражает* обеспокоенность в связи с принятыми некоторыми государствами законодательными актами и мерами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, включая осуществление права на образование;

5. *вновь подтверждает*, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

6. *вновь подтверждает также* тот факт, что все мигранты имеют право на равную защиту со стороны закона и что все лица, независимо от их миграционного статуса, равны перед судами и трибуналами и при определении своих прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе имеют право на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона;

7. *призывает* все государства обеспечить, чтобы их иммиграционная политика соответствовала их обязательствам по международному праву прав человека;

8. *настоятельно призывает* государства принять конкретные меры по поощрению доступа к образованию для всех, в том числе путем учета физических, финансовых, культурных и языковых барьеров, которые могут способствовать усилению неравенства;

9. *призывает* страны происхождения, транзита и назначения запрашивать техническую помощь у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и/или сотрудничать с ним в целях

более эффективного поощрения и защиты прав человека мигрантов, включая право на образование;

10. *просит* Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов и Специального докладчика по вопросу о праве на образование, в рамках их соответствующих мандатов, продолжать свои усилия по стимулированию и поддержке мер, направленных на обеспечение большей синергии между государствами в целях активизации сотрудничества и помощи в области защиты прав человека всех мигрантов, и содействовать их праву на образование;

11. *просит также* Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов продолжать представлять доклады о практических решениях, в том числе путем выявления передового опыта и конкретных областей и средств международного сотрудничества, в целях усиления защиты прав человека мигрантов.

---